

# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-YW7MKD	CU-YW7MKD
CS-YW9MKD	CU-YW9MKD
CS-YW12MKD	CU-YW12MKD
CS-YW7MKD-1	CU-YW7MKD-1
CS-YW9MKD-1	CU-YW9MKD-1
CS-YW12MKD-1	CU-YW12MKD-1



### ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

### РУССКИЙ

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

### УКРАЇНСЬКА

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

### ҚАЗАҚША

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқауларын мұқият оқыңыз және оларды болашақ анықтамалық үшін сақтап қойыңыз.



**QUICK GUIDE**  
**КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ**  
**ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
**КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ**  
**ЖЫЛДАМ НҰСҚАУЛЫҚ**

© Panasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. 2010. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F567652



ENGLISH

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner

**TABLE OF CONTENTS**

<b>SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	<b>4-5</b>
<b>REMOTE CONTROL</b> .....	<b>6-7</b>
<b>INDOOR UNIT</b> .....	<b>8</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>9</b>
<b>INFORMATION</b> .....	<b>10</b>
<b>PRODUCT SPECIFICATION</b> .....	<b>41-42</b>
<b>QUICK GUIDE</b> .....	<b>BACK COVER</b>

**NOTE:** The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение кондиционера Panasonic

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> .....	<b>12-13</b>
<b>ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ</b> .....	<b>14-15</b>
<b>ВНУТРЕННИЙ БЛОК</b> .....	<b>16</b>
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>17</b>
<b>ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>18</b>
<b>ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА</b> .....	<b>41-42</b>
<b>КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b> .....	<b>ЗАДНЯЯ КРЫШКА</b>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. в связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання кондиціонера компанії Panasonic.

**ЗМІСТ**

<b>ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ</b> .....	<b>22-23</b>
<b>ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ</b> .....	<b>24-25</b>
<b>ВНУТРІШНІЙ БЛОК</b> .....	<b>26</b>
<b>УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>27</b>
<b>ІНФОРМАЦІЯ</b> .....	<b>28</b>
<b>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ</b> .....	<b>41-42</b>
<b>КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ</b> .....	<b>ЗАДНЯ ОБКЛАДИНКА</b>

**ПРИМІТКА:** Наведені тут ілюстрації служать тільки для пояснення; зовнішній вигляд кондиціонера може відрізнятися від зображеного. Конструкція і дизайн виробу можуть бути змінені без попередження з метою його вдосконалення.

ҚАЗАҚША

Panasonic ауа желдеткішін сатып алғаныңыз үшін рақмет

**МАЗМҰНЫ**

<b>САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ</b> .....	<b>32-33</b>
<b>ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ ҚҰРАЛЫ</b> .....	<b>34-35</b>
<b>ІШКІ ҚҰРЫЛҒЫ</b> .....	<b>36</b>
<b>АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОУ</b> .....	<b>37</b>
<b>АҚПАРАТ</b> .....	<b>38</b>
<b>БҰЙЫМНЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ</b> .....	<b>41-42</b>
<b>ЖЫЛДАМ НҰСҚАУЛЫҚ</b> .....	<b>АРТҚЫ ҚАҚПАҚ</b>

**ЕСКЕРТПЕ:** Осы нұсқаулықтағы суреттер тек түсіндіру мақсатында және нақты құрылғыдан басқа болуы мүмкін. Ол болашақ жетілдіру үшін ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

## OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	16	11
HEATING	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-5	-6

\* DBT: Dry bulb temperature

\* WBT: Wet bulb temperature

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Максим.	30	-	24	18
	Миним.	16	-	-5	-6

\* DBT: Температура по сухому термометру

\* WBT: Температура по влажному термометру

## УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кондиціонер потрібно використовувати в такому температурному діапазоні.

Температура (°C)		У приміщенні		Назовні	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХОЛОДЖЕННЯ	Максимальна	32	23	43	26
	Мінімальна	16	11	16	11
ОБІГРІВ	Максимальна	30	-	24	18
	Мінімальна	16	-	-5	-6

\* DBT: Температура за сухим термометром

\* WBT: Температура за вологим термометром

## ПАЙДАЛАНУ ШАРТЫ

Осы ауа желдеткішін мына температура ауқымында пайдаланыңыз

Температура (°C)		Ішкі		Сыртқы	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
САЛҚЫНДАТУ	Ең көп	32	23	43	26
	Ең аз	16	11	16	11
ЖЫЛЫТУ	Ең көп	30	-	24	18
	Ең аз	16	-	-5	-6

\* DBT: Құрғақ температура

\* WBT: Ылғал температура

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам или ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**


Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.

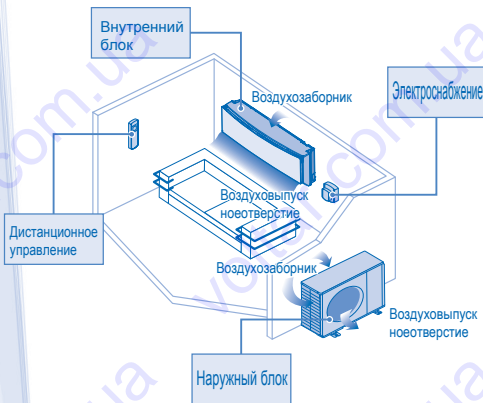
 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**









This sign warns of injury or damage to property.

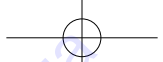
Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:

 Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.

 Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.



 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
<b>ВНУТРЕННИЙ БЛОК И ВНЕШНИЙ БЛОК</b>	
	Данное оборудование не должно использоваться людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта или знаний по использованию данного оборудования, если только они не делают это под контролем лиц, ответственных за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с кондиционером.
	Для ремонта, установки, демонтажа или переустановки кондиционера обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту. Неправильная установка и обращение могут привести к течи, поражению электрическим током или пожару.
	Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой. В противном случае это может привести к пожару.
	Не вставляйте пальцы или другие предметы во внутренний и наружный блоки. Это может привести к травмам, так как в кондиционере имеются вращающиеся компоненты. 
	Не касайтесь внешнего блока во время грозы, так как это может вызвать поражение электрическим током.
	Во избежание переохлаждения не подвергайте себя прямому воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.
	Не садитесь и не наступайте на блок, так как вы можете случайно упасть. 
<b>ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ</b>	
	Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.
<b>ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ</b>	
	Не используйте видеоизмененные, объединенные шнуры и удлинители, а также шнуры, не соответствующие техническим характеристикам, чтобы избежать перегрева прибора или пожара.  
	Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.</li> <li>• Не следует производить какие либо операции мокрыми руками.</li> <li>• Не изгибайте шнур электропитания.</li> <li>• Не следует запускать или останавливать работу устройства включением вилки в розетку или ее выключением.</li> </ul>



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ



Если шнур электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.

Во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара настоятельно рекомендуется установить на данное устройство автоматический выключатель с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или устройство контроля остаточного тока (RCD).

Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Правильно вставляйте вилку в розетку.
- Пыль, скапливающуюся на штепселе шнура электропитания, необходимо периодически удалять с помощью влажной ткани.

При возникновении любых неисправностей/сбоев следует прекратить использовать изделие и вынуть штепсель шнура питания из розетки или выключить сетевой выключатель и прерыватель.

(Риск задымления/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры неисправностей/сбоев

- Частое выключение ELCB.
- Появился запах гари.
- Появился ненормальный шум или вибрация блока.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Шнур питания или штепсель становятся слишком горячими.
- Невозможно контролировать скорость вентилятора.
- Кондиционер сразу перестает функционировать даже при включении для работы.
- Вентилятор не останавливается даже при остановке работы.

Незамедлительно свяжитесь с местным дилером для обеспечения технического обслуживания/выполнения ремонтных работ.

Замена или установка вилок сетевого шнура должна выполняться только уполномоченным/квалифицированным персоналом. Цвета проводов в данном силовом проводе соответствуют следующей кодировке:

Контакты	провода	земляцвета (Стандарт МЭК)
L	Красный	под напряжением
N	Черный	нейтральный
E	Зеленый/Желтый	земля
		голубой/зеленый-желтый

Цвета проводов могут меняться в зависимости от стандарта кодировки проводов страны.



Данное оборудование должно быть заземлено во избежание пожара или поражения электрическим током.



Поражение электрическим током можно предотвратить, если в следующих ситуациях вы будете отключать питание и извлекать штепсель из розетки питания:



- Перед чисткой или обслуживанием.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени.
- При сильной грозе.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### ВНУТРЕННИЙ БЛОК И ВНЕШНИЙ БЛОК



Во избежание повреждения или образования на блоке коррозии не мойте внутренний блок водой, бензолом, растворителем и не чистите абразивной пастой.

Не используйте для хранения точного оборудования, продуктов, животных, растений, художественных произведений или других предметов. Это может привести к ухудшению качества и т.д.

Во избежание распространения огня не используйте каких-либо приборов открытого горения перед выходом воздушного потока.

Во избежание нанесения повреждений растениям или травм домашним животным не размещайте их непосредственно под воздушным потоком.

Во избежание травм не прикасайтесь к острым алюминиевым пластинам кондиционера.



Не включайте внутренний блок во время полирования пола. После полирования прежде, чем вновь включить блок, тщательно проветрите комнату.

Для предотвращения повреждения блока не устанавливайте его в запыленных и задымленных местах.

Во избежание травм не разбирайте блок для чистки.

Во избежание получения травм во время чистки блока не вставайте на неустойчивую скамью.

Не размещайте на блоке вазу или емкость с водой. Вода может попасть в блок и повредить изоляцию. Это может стать причиной поражения электрическим током.

Не открывайте надолго окно или дверь во время работы кондиционера в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШЕНИЯ.



Для предотвращения утечек воды убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно, следите за тем, чтобы на дренажном выпуске не было спускных трубок, контейнеров и чтобы он не был погружен в воду.

Регулярно проветривайте помещение после длительного использования кондиционера или после его использования вместе с любым топливным оборудованием.

Для предотвращения падения блока после длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

### ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы. Это может привести к повреждению пульта ДУ.



Для предотвращения возникновения неисправности или повреждения пульта ДУ:

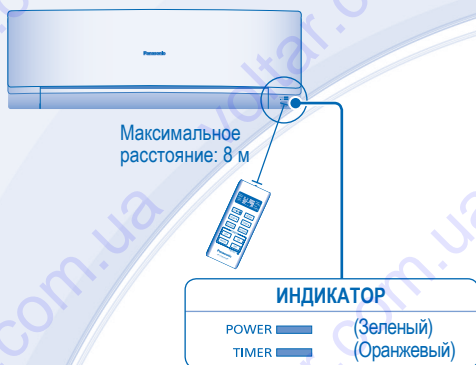
- Извлеките батарейки, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Новые батарейки того же типа следует устанавливать с соблюдением указанной полярности.

### ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ



Для предотвращения поражения электрическим током не тяните шнур, чтобы вытащить штепсель из розетки.

## ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Нажмите кнопку на пульте ДУ

### 1 ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ ИЛИ ВЫКЛЮЧИТЬ ПРИБОР



- Обращайте внимание на индикатор OFF (ВЫКЛ.) на дисплее пульта ДУ, чтобы избежать неправильного включения/выключения кондиционера.

### 2 УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Диапазон выбора температуры: 16°C~30°C.
- Используя рекомендуемые температуры, можно сократить количество потребляемой электроэнергии.  
Режим ОХЛАЖДЕНИЯ (COOL) : 26°C ~ 28°C.  
Режим НАГРЕВА (HEAT) : 20°C ~ 24°C.  
Режим ОСУШЕНИЯ (DRY) : на 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

### 3 ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ Режим - Для вашего удобства**

- Режим работы устройства выбирается в соответствии с температурой помещения.
- Если выбран автоматический режим, устройство будет работать при стандартной установленной температуре.
- Чтобы изменить стандартную установленную температуру, нажмите **TEMP▲** для "▲ STD" или **TEMP▼** для "▼ STD".

Температура помещения	Режим работы	Стандартная установленная температура	▲ STD (+2°C)	▼ STD (-2°C)
23°C и выше	Охлаждение	25°C	27°C	23°C
Ниже 23°C	Осушение	22°C	24°C	20°C
Ниже 20°C	Обогрев	21°C	23°C	19°C

**РЕЖИМ НАГРЕВА - Для получения теплого воздуха**

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор ПИТАНИЯ (POWER) мигает.

**РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - Для получения холодного воздуха**

- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, закройте занавески во избежание воздействия на кондиционер солнечного света и тепла.

**РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - Для уменьшения уровня влажности в помещении**

- Для легкого охлаждения помещения установите низкую скорость вращения вентилятора.

### 4 ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА (3 РЕЖИМА)

FAN SPEED → AUTO → [ ] → [ ] → [ ]

- При работе в АВТОМАТИЧЕСКОМ (AUTO) режиме скорость вентилятора внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.

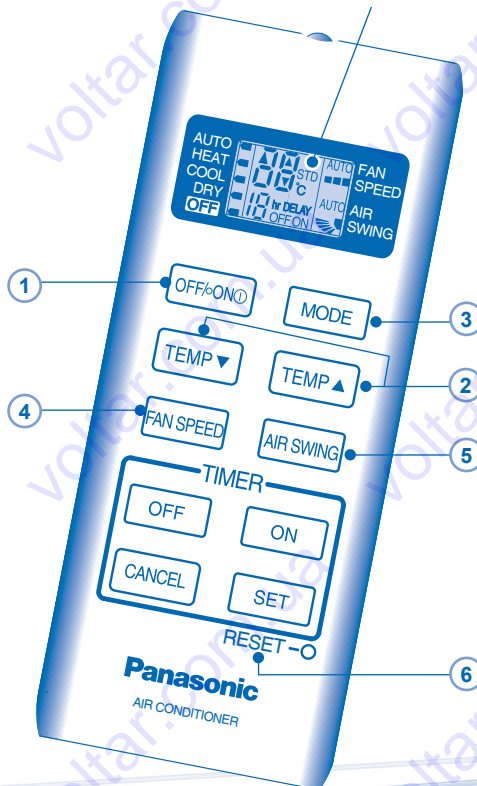
### 5 НАСТРОЙКА ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 РЕЖИМОВ)

AIR SWING → AUTO → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ]

- Вентиляция воздуха в помещении.
- Если в ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШЕНИЯ режиме (COOL/DRY) установлен АВТОМАТИЧЕСКИЙ (AUTO) режим, выполняется автоматическое покачивание створки вверх и вниз.
- Если АВТОМАТИЧЕСКИЙ (AUTO) режиму станвлен в режиме НАГРЕВА (HEAT), наклон створки будет зафиксирован в определенном положении.

### 6 НАЖМИТЕ, ЧТОБЫ ВОССТАНОВИТЬ СТАНДАРТНУЮ НАСТРОЙКУ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ.

Дисплей пульта ДУ





## НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА (НАСТРОЙКА 12-ЧАСОВОГО ТАЙМЕРА)

- ВКЛЮЧЕНИЕ или ВЫКЛЮЧЕНИЕ кондиционера автоматически в заранее заданное время.



### ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Предназначен для выключения кондиционера, например, через 5 часов работы.

- 1 Чтобы выбрать таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ (Delay OFF-TIMER), нажмите кнопку  один раз.
- 2 Нажмите кнопку , чтобы выбрать время выключения.
- 3 Нажмите кнопку , чтобы подтвердить настройку таймера.

- Таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF-TIMER) можно настроить только во время работы кондиционера.

### ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ

Предназначен для включения кондиционера, например, через 2 часа.

- 1 Чтобы выбрать таймер ВКЛЮЧЕНИЯ (Delay ON-TIMER), нажмите кнопку  один раз.
- 2 Нажмите кнопку , чтобы выбрать время включения.
- 3 Нажмите кнопку , чтобы подтвердить настройку таймера.

- Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ (ON-TIMER) можно настроить, только когда кондиционер выключен.

- Для отмены режима ВКЛЮЧЕНИЯ и ВЫКЛЮЧЕНИЯ таймера нажмите .
- Во время работы таймера индикатор таймера внутреннего блока будет светиться.
- Если таймер ВКЛЮЧЕНИЯ установлен, кондиционер может включиться до выбранного времени. Таким образом устройству удается вовремя достигнуть температуры, установленной пользователем.
- Если во время настройки работы таймера будет нажата кнопка управления , настройка таймера будет отменена.
- При отключении электропитания настройка таймера будет отменена. При возобновлении электропитания восстановите параметры таймера.

# ВНУТРЕННИЙ БЛОК



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед чисткой отключайте источник питания.
- Во избежание травм не прикасайтесь к острым алюминиевым пластинам кондиционера.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

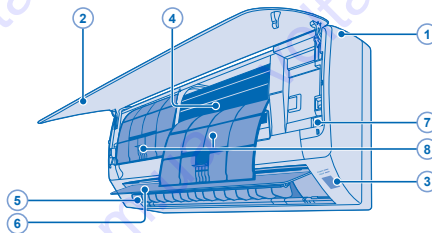
- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло ( $\approx$  pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

## СОВЕТ

- Для поддержания оптимальной производительности кондиционера настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание оборудования. Обратитесь к авторизованному диллеру.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Если для очистки кондиционера используется ткань с химической пропиткой, необходимо соблюдать инструкции по использованию тканей.



### 1 ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

### 2 ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

#### Отодвиньте переднюю панель

- Чтобы отодвинуть панель, приподнимите ее и потяните на себя.
- Осторожно промойте и высушите.

#### Закройте переднюю панель

- Нажмите на оба конца передней панели, чтобы плотно закрыть ее.



### 3 ИК-ПРИЕМНИК

### 4 АЛЮМИНИЕВАЯ ПЛАСТИНА

### 5 ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ СТВОРКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

- Регулируется вручную.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не засовывайте пальцы в устройство, чтобы избежать травм от поперечнопоточного вентилятора.



### 6 ВЕРТИКАЛЬНАЯ СТВОРКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

- Не регулируйте его вручную.

### 7 КНОПКА ВЫКЛ./ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

- Используйте в случае потери или повреждения пульта дистанционного управления.

Действие	Режим
Нажмите один раз.	Автоматический
Нажмите и удерживайте, пока не раздастся 1 звуковой сигнал.	Охлаждение

- Для выключения опять нажмите кнопку ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ/ВКЛЮЧЕНИЕ звука приема сигнала.

1. Нажмите и удерживайте кнопку "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛ/ВЫКЛ" (AUTO OFF/ON) в течение приблизительно 10 секунд, пока не раздастся двойной звуковой сигнал.
2. Повторите шаг выше в течение 60 секунд, после чего звук приема сигнала будет ВЫКЛЮЧЕН/ВКЛЮЧЕН. ВЫКЛЮЧЕНИЕ/ВКЛЮЧЕНИЕ управления автоматическим перезапуском.
  1. Нажмите и удерживайте кнопку "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛ/ВЫКЛ" (AUTO OFF/ON) в течение приблизительно 15 секунд, пока не раздастся тройной звуковой сигнал.
  2. Повторите шаг выше в течение 60 секунд, после чего управление автоматическим перезапуском будет включено или выключено.

### 8 ФИЛЬТРЫ ВОЗДУХА

- Регулярно выполняйте очистку фильтров.
- Осторожно промойте/прополоскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- При повреждении фильтра замените его.





## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

ПРИЗНАК	ПРИЧИНА
Из внутреннего блока выделяется туман.	▶ • Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	▶ • Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	▶ • Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	▶ • Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	▶ • Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	▶ • На трубах происходит конденсация или испарение.
Треск во время работы кондиционера.	▶ • При изменении температуры происходит расширение/сжатие устройства.
При восстановлении подачи электроэнергии после ее отключения кондиционер начинает работу автоматически.	▶ • Это функция автоматического возобновления работы (Auto Restart) кондиционера. После подачи электроэнергии работа кондиционера возобновится автоматически в том же режиме работы и воздушного потока, так как работа не была остановлена с помощью пульта дистанционного управления.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока останавливается.	▶ • Чтобы отменить функцию управления автоматическим возобновлением работы, см. стр. 16.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	▶ • Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
	▶ • Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.

РУССКИЙ

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

ПРИЗНАК	ПРОВЕРЬТЕ
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	▶ • Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров.
Шум во время эксплуатации.	▶ • Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий. • Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном. • Правильно закройте переднюю панель.
Не работает пульт ДУ. (дисплей стал тусклым или ослаб сигнал передачи.)	▶ • Вставьте батареи правильно. • Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	▶ • Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя. • Проверьте, не установлено ли время таймера.
Устройство не принимает сигнал с пульта ДУ.	▶ • Убедитесь в отсутствии преград между приемником и пультом ДУ. • Некоторые флуоресцентные лампы могут излучать свет, который становится помехой при передаче сигнала от пульта ДУ.

## ИНФОРМАЦИЯ

### Информация для потребителей по сбору и утилизации старого оборудования и использованных батареек



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопроводительной документации означают, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами.

Для правильной обработки, восстановления и переработки старых изделий и использованных батареек следует сдавать их в соответствующие пункты сбора согласно национальному законодательству и Директивам 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Правильная утилизация данных изделий и батареек поможет сэкономить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и на состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Для получения более подробной информации о сборе и переработке старых изделий и батареек обратитесь в органы местного самоуправления, сервисную службу по утилизации отходов или в торговую точку, где изделия были приобретены.

За неправильную утилизацию данных отходов в соответствии с национальным законодательством может быть назначен штраф.



#### Для промышленных потребителей в Европейском Союзе

Если Вы хотите избавиться от электрического и электронного оборудования, обратитесь к дилеру или поставщику и получите у них подробную информацию.

#### [Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

Данные символы действительны только в Европейском Союзе. Если Вы хотите избавиться от данных изделий, обратитесь в органы местного самоуправления или к дилеру и узнайте правильный метод утилизации.



#### Примечание относительно символа батарейки (два нижних символа):

Данный символ должен использоваться в комбинации с химическим символом. В данном случае он соответствует требованиям, установленным Директивой о химкатах, использующихся в изделиях.

Pb

### Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке. Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

### ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- С помощью кнопки "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛ/ВЫКЛ" (AUTO OFF/ON) выберите режим охлаждения. После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:  
При охлаждении:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$     При обогреве:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите режим нагрева на 2~3 часа для удаления влаги на внутренних деталях устройства, чтобы избежать образования плесени.
- Выключите питание устройства.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

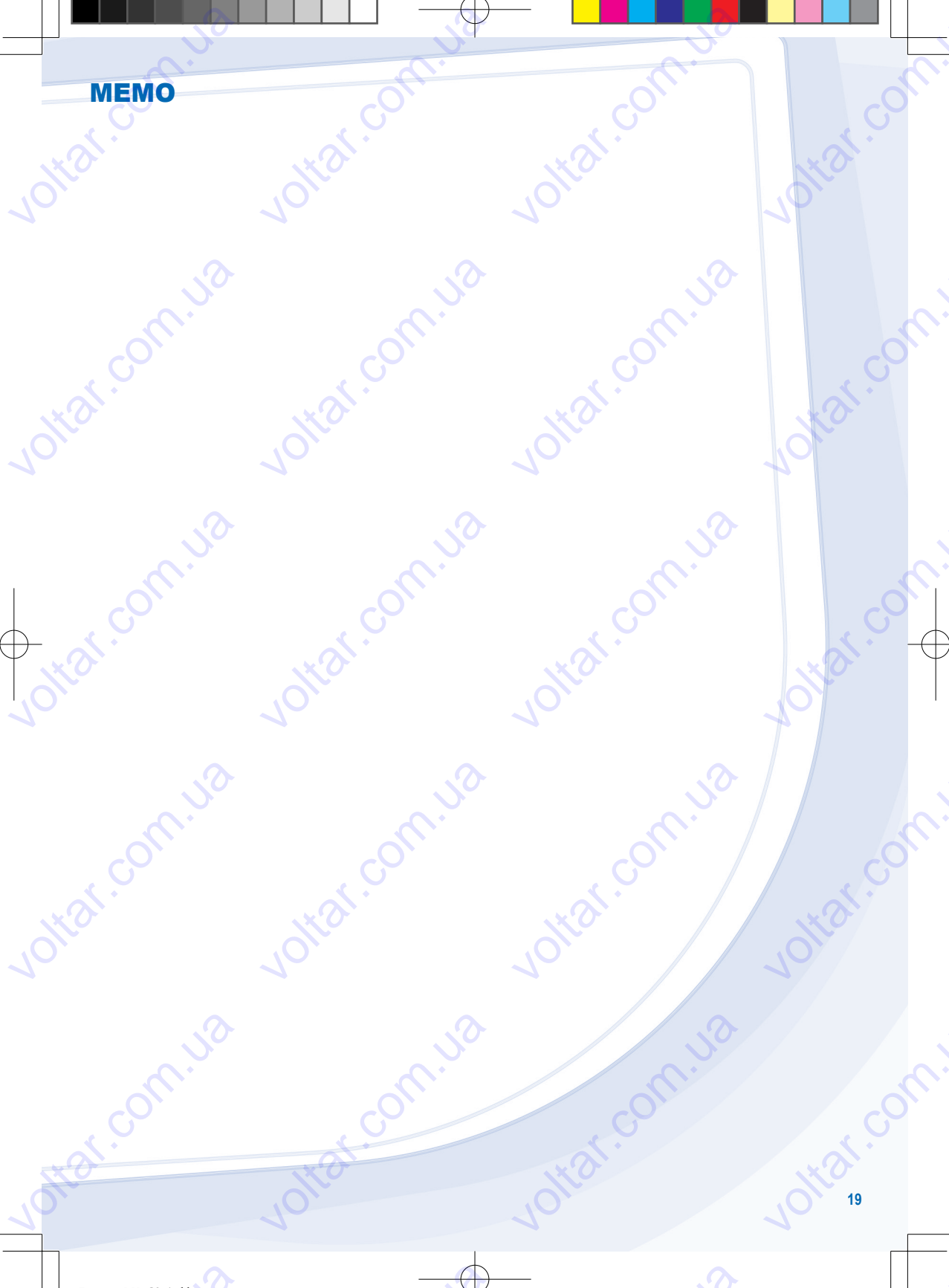
### КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

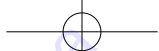
ВЫКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ и обратитесь к авторизованному дилеру при наличии следующих проблем:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Индикатор таймера мигает, и управление кондиционером невозможно.



**MEMO**





Декларация Декларация о Соответствии  
Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных  
Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета  
Министров Украины)

Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных  
Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).

Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:

1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионов частей;
3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
4. шестивалентный хром (Cr<sup>6+</sup>) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
5. полибромбифенолы (PBВ) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей.

**Панасоник Корпорэйшн**

Website: <http://panasonic.net/>

Отпечатано в Китае



Электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы регламенттің техникалық талаптарына Сәйкестік жөніндегі декларация

(Украинаның министрлер кабинетінің №1057 бекітілген қаулысы)

Бұйым электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы техникалық регламент талаптарына сәйкес. (ЗЗҚШ ТР)

ЗЗҚШ Т Регламенттің №2 Қосымшасында ескерілмеген жағдайлардағы зиянды заттарының құрамы:

1. қорғасын (Pb) – заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
2. кадмий (Cd) - заттың 0,01 wt % салмағынан немесе миллионнан 100 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
3. сынап (Hg) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
4. алтывалентті хром (Cr<sup>6+</sup>) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
5. полибромбифенол (PBВ) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
6. полибромбифенол эфирлері (PBDE) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;

#### Жұмыс мерзіміне қатысты ескерту:

Осы пайдалану нұсқаулығы мен тиісті техникалық стандарттарға сай қолданылғанда өндіруші осы өнімге өндірілгеннен бастап 7 жыл жұмыс мерзімін анықтаған.



KZ.O.02.0052

#### «Panasonic» кондиционерлері келесі нормативті құжаттардың талаптарын сай:

ГОСТ 26963-86, пп. 2.1, 2.7, 3.1-3.4, 3.8, 3.10, 3.17, P.4, п.8.4;  
ГОСТ 27570.0-87; ГОСТ 14087-88; ГОСТ 23511-79, п.1

#### Уполномоченная организация:

Филиал ООО «Панасоник Рус», Қазақстан, 050050, Алматы, ул. Сейфуллина, 284.  
Тел.: +7 (727) 298 09 09

#### Уәкілетті ұйым:

ООО «Панасоник Рус» Филиалы, Қазақстан, 050050, Алматы қ., Сейфуллин көш., 284.  
Тел.: +7 (727) 298 09 09

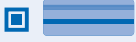









**Panasonic Corporation**

Website: <http://panasonic.net/>

Қытайда басып шығарылған

# PRODUCT SPECIFICATION

- Indoor Unit
- Outdoor Unit

  Model		<input type="checkbox"/> CS-YW7MKD <input type="checkbox"/> CU-YW7MKD		<input type="checkbox"/> CS-YW9MKD <input type="checkbox"/> CU-YW9MKD		<input type="checkbox"/> CS-YW12MKD <input type="checkbox"/> CU-YW12MKD		
		COOL	HEAT	COOL	HEAT	COOL	HEAT	
		Single, 220V, 50Hz		Single, 220V, 50Hz		Single, 220V, 50Hz		
 Power/Current	[kW]	0.710	0.600	0.900	0.800	1.250	1.100	
	[A]	3.40	2.80	4.30	3.70	5.80	5.10	
 Refrigerant	[kg]	R410A 0.590		R410A 0.880		R410A 0.930		
 Cooling Capacity	[kW]	2.10		2.60		3.60		
 Heating Capacity	[kW]	2.10		2.70		3.90		
 Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	<input type="checkbox"/>	37	38	38	38	39	39
	Conditions 1m Distance Max. cooling	<input type="checkbox"/>	47	48	48	49	49	50
 Air Circulation	[m <sup>3</sup> /min.]		11.9	10.3	12.6	10.4	12.4	12.7
 Product Weight	[kg]	<input type="checkbox"/>	8.0		8.0		8.0	
		<input type="checkbox"/>	22.5		25.5		27.5	
 Dimensions (H × W × D)	[mm]	<input type="checkbox"/>	283 × 803 × 214		283 × 803 × 214		283 × 803 × 214	
		<input type="checkbox"/>	530 × 650 × 230		530 × 650 × 230		530 × 650 × 230	

## Test conditions

Temperature (°C)	Indoor		Outdoor	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	27	19	35	24
HEATING	20	12	7	6

2. Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).
3. Air filters are attached.

## PRODUCT SPECIFICATION

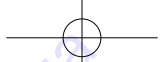
- Indoor Unit
- Outdoor Unit

Model	<input type="checkbox"/> CS-YW7MKD-1 <input type="checkbox"/> CU-YW7MKD-1		<input type="checkbox"/> CS-YW9MKD-1 <input type="checkbox"/> CU-YW9MKD-1		<input type="checkbox"/> CS-YW12MKD-1 <input type="checkbox"/> CU-YW12MKD-1			
	COOL	HEAT	COOL	HEAT	COOL	HEAT		
	Single, 220V, 50Hz		Single, 220V, 50Hz		Single, 220V, 50Hz			
Power/Current	[kW]	0.710	0.600	0.900	0.800	1.250	1.100	
	[A]	3.40	2.80	4.30	3.70	5.80	5.10	
Refrigerant	[kg]	R410A 0.590		R410A 0.880		R410A 0.930		
Cooling Capacity	[kW]	2.10		2.60		3.60		
Heating Capacity	[kW]	2.10		2.70		3.90		
Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	<input type="checkbox"/>	37	38	38	38	39	39
	Conditions 1m Distance Max. cooling	<input type="checkbox"/>	47	48	48	49	49	50
Air Circulation	[m <sup>3</sup> /min.]	11.9	10.3	12.6	10.4	12.4	12.7	
Product Weight	[kg]	<input type="checkbox"/>	8.0		8.0		8.0	
		<input type="checkbox"/>	22.5		25.5		27.5	
Dimensions (H × W × D)	[mm]	<input type="checkbox"/>	283 × 803 × 214		283 × 803 × 214		283 × 803 × 214	
		<input type="checkbox"/>	530 × 650 × 230		530 × 650 × 230		530 × 650 × 230	

### Test conditions

1. Temperature (°C)	Indoor		Outdoor	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	27	19	35	24
HEATING	20	12	7	6

2. Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).
3. Air filters are attached.

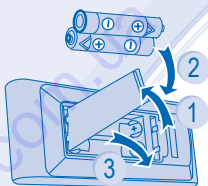


Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederlands	Portuguese	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Russian	Ukrainian	Kazakh	
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	Descrizione del prodotto	productbeschrijving	Especificações do produto	Especificación de producto	Спецификация на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Внешние характеристики	Технічні характеристики	Еңімі сипаттамасы	
Model Indoor Unit Outdoor Unit	Modell Innengerät Aussergerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερικό συσκευή Εξωτερικό αεριστή	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninstallatie Buiteninstallatie	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Вътрешно устройство Външно устройство	Model İç Ünite Dış Ünite	نموذج جهاز وحدة خارجية	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок	Үлгі Ішкі блок Сыртқы блок	
Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Corriente	Електроенерго захранване	Güç / Akım	التغذية الكهربائية	Напряження ліній	Потужність / струм ліній	Қуат / ток	
Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό ρευστό	Refrigerante	Koelmiddelen	Refrigerante	Refrigerante	Охлаждање	Sogutucu	التبريد	Охлаждающий агент	Холодагент	Сығымдандық агент	
Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Ίκοντα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidad de enfriamiento	Potencia frigorífica	Охлаждащ капацитет	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Мощність охолодження	Потужність на охолодження	Салқындату мүмкіндігі	
Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Ίκοντα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidad de calentamiento	Potencia calefacción	Зігрівач капацитет	Isıtma Kapasitesi	سعة التدفئة	Мощність нагріву	Потужність на обігрівання	Жылыту мүмкіндігі	
Noise Level	Lärmpegel Beträglichkeit Mik, Ufdr Schalleistungspegel	Niveau de bruit Conditions Bruit à 1 mètre Bruit à 2 mètres Niveau puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Αποστάση 1 μέτρο Μικ, Ufdr Στάθμη ισχύος θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Distanza di 2 m Livello rumore	Lawaalpeiler Voorwaarden Tm afstand Mik, Ufdr Geluidvermogen	Nível de barulho Condições Anelamento 1 m Anelamento 2 m Nível de alimentação sonora	Nivel sonoro Condiciones Distancia de 1 m Distancia de 2 m Refrigeración máx. Refrigeración mín. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Услови Тм разстояние Тм разстояние Ниво на звука	Ses seviyesi Koşullar Mikrofonlar Maks. ses gücü Ses yayılımı Ses seviyesi	مستوى الضوضاء الظروف المسافة 1 متر المسافة 2 متر مستوى القدرة الصوتية	Уровень шума Условия Расстояние 1 м Расстояние 2 м Макс. охолодження Макс. охолодження Уровень мощности звука	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Відстань 2 м Макс. охолодження Макс. охолодження Рівень потужності звуку	Шу деңгээлі Шарттар Микрофондар Көп. дыбыс күші Дыбыс таратылу деңгээлі	Ауа айналымы
Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação de ar	Circulacion de aire	Воздушна циркуляція	Hava Devri	دوران الهواء	Циркуляція повітря	Циркуляція повітря	Ауа айналымы	
Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Productgewicht	Peso do produto	Peso del producto	Терло на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Маса виробу	Маса виробу	Өлшемі салмағы	
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διαστάση	Misure	Afmetingen	Dimensões	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Размери	Размери	Өлшемер	



# QUICK GUIDE / КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ / ЖЫЛДАМ НҮСҚАУЛЫҚ

Remote Control Preparation • Подготовка Пульты Дистанционного Управления К Работе • Підготовка Пульту Дистанційного Управління • Қашықтан басқару құралын дайындау



- 1 Remove the battery cover • Снимите крышку батарейного отсека • Зніміть кришку батарейного відсіку • Аккумулятордың қақпағын алыңыз
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Используйте батареи типа AAA или R03 (можно использовать в среднем 1 год) • Вставте батарейки AAA чи R03 (термін використання ~ 1 рік) • AAA немесе R03 батареяларын салыңыз (~ 1 жыл пайдалануға болады)
- 3 Close the cover • Закройте крышку • Закрийте кришку • Қақпақты жабу

## 1

### MODE

AUTO → HEAT  
DRY ← COOL

Select the desired mode.  
Выберите необходимый режим.  
Оберіть потрібний режим.  
Қажетті күйді таңдаңыз.

## 2

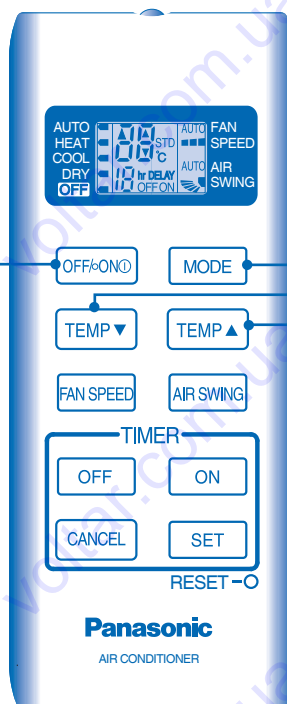
### OFF/ON

Start/stop the operation.  
Включить/остановить работу.  
Початок/завершення роботи.  
Жұмысты бастаңыз/тоқтатыңыз.

## 3

### TEMP

Select the desired temperature.  
Выберите необходимую температуру.  
Установіть потрібну температуру.  
Қажетті температураны таңдаңыз.



Panasonic Corporation

Website: <http://panasonic.net/>

Printed in China

F567652  
F1010-00